

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0707

Lunedì 16.09.2019

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Malta**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Malta**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Oggi, lunedì 16 settembre 2019, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Presidente di Malta, Sua Eccellenza il Sig. George Vella, il quale ha successivamente incontrato l'Em.mo Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Rev.ma Mons. Antoine Camilleri, Nunzio Apostolico, Sotto-Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei colloqui, che si sono svolti in un clima cordiale, è stata espressa soddisfazione per il buono stato dei rapporti tra Malta e la Santa Sede e ci si è soffermati sull'importanza dei valori religiosi nella cultura e nella vita del Popolo maltese, rilevando l'apporto della Chiesa cattolica nel campo educativo.

In tale contesto, sono state prese in considerazione alcune sfide che il Paese deve affrontare, con riferimento soprattutto al fenomeno delle migrazioni verso l'Europa, che vedono fortemente impegnati la Chiesa e il

Governo, nonché alla protezione ambientale. Infine, non è mancato uno scambio di valutazioni su alcune situazioni regionali, con particolare riferimento al Mediterraneo.

[01447-IT.01] [Testo originale: Italiano]

### **Traduzione in lingua inglese**

Today, Monday 16 September 2019, the Holy Father Francis received in audience the President of Malta, His Excellency Mr. George Vella, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by the Most Reverend Msgr. Antoine Camilleri, Apostolic Nuncio, under-Secretary for Relations with States.

During the discussions, which took place in a cordial atmosphere, satisfaction was expressed for the good state of relations between Malta and the Holy See, and emphasis was placed on the importance of religious values in the culture and life of the Maltese people, highlighting the contribution of the Catholic Church in the field of education.

In this context, the Parties took into consideration some of the challenges that the country must face, with reference especially to the phenomenon of migration towards Europe, which strongly involves the Church and the government, and environmental protection. Finally, there was an exchange of views on various regional situations, with particular reference to the Mediterranean.

[01447-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

### **Traduzione in lingua spagnola**

Hoy, lunes 16 de septiembre de 2019, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia al Presidente de Malta, Su Excelencia el Sr. George Vella, quien posteriormente sucesivamente se encontró con S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por S.E.Rev.ma Mons. Antoine Camilleri, nuncio apostólico, Subsecretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, que se desarrollaron en un clima cordial, se expresó satisfacción por el buen estado de las relaciones entre Malta y la Santa Sede y se habló de la importancia de los valores religiosos en la cultura y la vida del pueblo maltés, destacando la contribución de la Iglesia Católica en el ámbito de la educación.

En este contexto, se abordaron algunos de los retos a los que se enfrenta el país, con referencia sobre todo al fenómeno de la migración hacia Europa, que ve a la Iglesia y al Gobierno fuertemente comprometidos, así como a la protección del medio ambiente. Por último, no faltó un intercambio de puntos de vista sobre algunas situaciones regionales, con particular referencia al Mediterráneo.

[01447-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0707-XX.01]

---